

联合国



第五十二届会议

正式记录

第五委员会
第 29 次会议
1997 年 11 月 14 日
星期五上午 10 时举行
纽 约

第 29 次会议简要记录

主席：乔杜里先生（孟加拉国）

行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

目 录

议程项目 113：财务报告和审定财务报表以及审计委员会的报告（续）

b) 联合国训练研究所

c) 联合国难民事务高级专员经管的自愿基金

议程项目 143：秘书长关于内部监督事务厅活动的报告（续）

工作安排

本记录可以更正。

请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名。

在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
(联合国广场 2 号 DC2-750 室)

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL

A/C.5/52/SR.29

19 November 1997

CHINESE

ORIGINAL: FRENCH

上午 10 时 15 分宣布开会

议程项目 113：财务报告和审定财务报表以及审计委员会的报告
(续)(A/52/261,A/52/381 和 A/52/518):

b) 联合国训练研究所(A/52/5/Add.4)

c) 联合国难民事务高级专员经管的自愿基金(A/52/5/Add.5)

1. Gjesdal 先生(挪威)无保留地支持审计委员会的建议，由于联合国组织财务状况严重困难而必须采取严厉措施，该委员会的任务变得越来越重要了。另外他还劝告审计委员会应毫不犹豫地通告那些可称之为样板的良好管理的情况：改善方案的执行情况，这是他们的主要目标。

2. 看来，现在联合国系统整个管理监督机构已组织得很好，它们之间的协调工作也比较好。挪威代表团满意地了解到，为了加强协调，审计委员会、联合检查组和内部监督事务厅将召开第一次三方会议。反之，以前审查后提出的建议如秘书长报告(A/52/381)指出的那样仍将继续以不平等的方式得以执行。因此，在某种意义上，审查工作的作用体现在后续行动之中。这样，人们就只能欣慰地看到，根据行政和预算问题咨询委员会的建议，审计委员会致力于提出更集中和更明确的建议及指出委员会过去未曾完全考虑到的建议。

3. 对改善联合国总部以外的管理的忧虑，尤其关于审查的影响，财产管理和对期限已结束的业务活动的清偿方面，仍是现时人们关心的问题。为了加强实施和执行人员的能力，例如在协调对审计工作后续行动进行监督的同时，联合国的各机构均应在国家一级协调一致行动。像咨询委员会建议的那样，审计委员会的结论应在两年期财政年度结束时得到审议，而这宁可应由协调行政委员会来进行。

4. 关于联合国难民事务高级专员经管的基金，审计委员会的大多数结论及建议继续落在了执行伙伴的身上，委员们已指出，在这些人身上一直存在多种违规行为。鉴于难民事务高级专员的活动主要是在联合国总部以外的活动，且迫于形势越来越需要非政府组织的参予，因而监督活动自然就变得更加困难了。挪威欢迎为解决这些问题而进行的努力。代表团不否认众多审查工作的重要性，并对难民事务高级专员高质量的领导和管理工作表示敬意。

5. 挪威一方面表示赞成关于对执行方案的开支及行政开支进行评论性的审议的建议，另一方面也赞成关于规划计划和确定目标的建议。挪威也注意到了关于速效方案的意见：这种提法看来是可行的，但也许应找到解决这一问题的另外方法。最后，挪威认为，尤其因难民事务高级专员的工作越来越带有权力下放的特点，因而委员们关于采购和人力资源的意见就更显得重要了。

6. Mwakawago 先生(坦桑尼亚联合共和国)以 77 国集团和中国的名义发言。他对审计委员会报告清晰和恰当的内容表示欣慰。他注意到咨询委员会已建议将两个有关的报告均改为两年一次，以便使之与关于其他基金和计划署的报告保持同步，他关心地期待在联合国大会第五十三届会议时能了解两个有关的行政机构的反应。

7. 总的说来，77 国集团和中国支持审计委员会和咨询委员会所做的结论和所提的建议。他们非常重视联合国训练研究所和难民事务高级专员办事处各自进行的活动，并希望尽快对这些建议给予答复，而不致使这些建议遭到像过去一些建议(有的可追溯到 1993 年，现已成为一纸空文)那样的命运。两个行政机构应立即努力实施审计委员会提出的所有建议。

8. 他们放心地注意到，审计委员会已对联合国训练研究所的财务报表毫无保留地提出了意见。由于人们的建议，联合国训研所已采取措施改善

其可持续财产的会计帐目和联合国开发计划署机构间来往帐目，且总的来说，训研所遵守了联合国系统关于财会制度的规定。审计委员会有理由强调这方面的问题，以使长期以来“为特殊目的赠与”基金的赤字问题能得到尽快解决，并建议训研所将其帐目上所有无法收回的债务一笔勾销。77国集团和中国还对1996年记录在案的普通基金的重要赤字及该基金会可支配的长期基金的不足表示担忧。他们同意咨询委员会的意见，即联合国训研所和联合国组织应当去咨询法律事务厅，以便一劳永逸地解决联合国训研所的开支问题，或者不再偿还给联合国组织。

9. 77国集团和中国注意到，联合国训练研究所已采取措施改进其规划、方案的后续行动及对方案的评估工作，这些均是应加以改进的领域。经审计委员会审查的5个方案在预算未超支的情况下已经完成，而对质量及培训工具作用的评估方法是令人满意的。对5个方案中的4个方案，联合国训练研究所安排了十分确切的援助计划；对第5个方案，研究所本应该确定更为明确的目标并专心选择好执行伙伴，保证其执行的后续行动和评估先导项目的增值情况。

10. 审计委员会主要是向难民事务高级专员办事处提出问题，而这正是令人十分担忧的问题。联合国的财会制度并不总是得到遵守，必须做出努力以使其得到遵守。77国集团和中国同意审计委员会就财务管理问题提出的很多建议。在方案管理方面，他们对没有执行方案和行政支持开支的标准感到担忧。方案应有明确目标，对方案的执行情况应随时予以关注并进行更仔细地评估。人们还应当明确次级方案的内容，并更加关注对执行伙伴的能力进行评估。

11. 顾问和专家们参加的应受批评的活动是另一个令人担忧的因素，对此审计委员会在报告中已谈及了很多。77国集团和中国毫无保留地赞同在该问题上提出的建议。在确知必须求助于外部力量之后，应当制定一个完全而又详细的招标细节出来。还应当整理好有关顾问的材料档案，以便

更好地利用之，同时注意使参与的人的地理分布做到尽可能广泛，以避免与有些顾问签订重复的合同。

12. 为加强对其财产的管理系统，难民事务高级专员办事处可以像咨询委员会建议的那样，通过并采纳维和行动司前不久刚刚建立的系统。77国集团和中国还同意咨询委员会的意见，应当消灭偿还出差费用和清偿对这方面征收的预付款工作中的不正常和拖延现象。在采购方面，尽管已有了进步，人们还是不安地注意到，无论在数量上还是在价值上，采购市场的比例仍主要是发达国家的企业。难民事务高级专员办事处应建议，在有利的条件下应尽可能就地采购，但并非不值得注意的是，应当建立一份在地域上尽可能广泛的供货商档案，同时尽可能将所有符合条件的发展中国家的企业均包括进去。

13. 77国集团和中国非常重视联合国训练研究所和难民事务高级专员办事处进行的活动。因此，他们希望能很快看到这两个机构的管理得到改善的情况。

14. Yamagiwa 先生(日本)对审查和监督机构、包括审计委员会的工作质量表示赞赏，仅希望这些机构进一步加强它们之间的合作和协调关系。审计委员会的报告，尤其是关于联合国难民事务高级专员经营的自愿基金的报告均写得很好。报告开头及包括段落附注的结论和建议的概述部分十分实用。联合国组织的很多文件均应按着这种模式提交。

15. 日本代表团在不贬低审计委员会关于难民事务高级专员办事处的意见的重要性及恰当性的同时认为，为了做出回答，应当对采取的措施做出正确的评价，这些措施已在秘书长的报告(A/52/381)中得到陈述；还应当考虑到高级专员办事处进行活动的特殊条件。例如，为了确保执行伙伴提交审计证书〔建议10 a)〕，高级专员决定把提交审计证书规定为1997年1月1日开始执行的所有项目都必须遵守的条件。对此，人们只应表示祝贺。

再比如，高级专员办事处未注意到应加倍努力使执行伙伴提供项目后续行动的报告〔建议 10 b)〕，但他也提醒说，上述伙伴并非一定能在规定的期限内提供出包括起草好的几种货币预算情况或在不同地方开支的财务报表的文件来。高级专员办事处今后准备仔细选择那些能在规定时间内提供报告的伙伴，这是日本代表团十分关注的事情。

16. Shearouse 夫人(美利坚合众国)坚决支持审计委员会提出的建议，以便消除对高级专员办事处已暴露出的问题。她对不能得到执行伙伴提交的审计证书的困难表示忧虑。在这方面，报告第 6 页表中的数字是不能被接受的。另外，难民事务高级专员办事处看来将合同连续给了某些顾问，而过去并未能保证办事处不能通过自己的手段来完成它交给顾问们的任务。这些其他方面的问题绝非新问题；因此，高级专员办事处绝对应当不再拖延地努力去处理好，并应努力使同样的问题不会再出现在审计委员会的报告中。

17. 谈到联合国训练研究所，人们注意到，1993 年、1994 年、1995 年和 1996 年关于有必要解决某些基金“为特殊目的的赠款”的赤字问题提出的建议未收到任何效果，这实在令人感到惊异。也许审计委员会对训练研究所令人难以理解的态度能做出一些说明。

18. 美国代表团认为，已经到改变委员任期的时候了，这一任期的时间与两年期的周期是不协调的。美国代表团尚未最终确定自己的立场，但认为 6 年的任期看来是合理的，条件是不能连任，这是为了确保委员的独立性，并使更多国家的代表能参与到委员会的工作中来。最后，美国代表团希望能了解，何时关于国际公务员制度委员会和综合管理信息系统的管理监督报告才能印发下来。

19. Van de Velde 先生(比利时)说，欧盟坚决支持审查委员会的意见及评论。

议程项目 143：秘书长关于内部监督事务厅活动的报告(续)(A/51/432、A/51/530 和 Corr.1、A/51/801、A/52/426、A/52/464 和 A/C.5/52/12)

20. Paschke 先生(主管内部监督事务厅副秘书长)首先回答加拿大代表团的问题，解释说，审计处通过的程序和内部监督事务厅的建议将保证——质量纳入到过程的各个阶段；他陈述了该厅的各种职能(评估、检查和调查)，同时求助于该机构手册中的相应准则，并强调该厅持续关注与之有关的各部联系，同其合作和遵守正规的形式。最后，他对加拿大代表团认为在建立该厅之前应当参照过去出现的情况而表示遗憾。

21. 在回答埃及代表团的意见时，副秘书长确认说，在所有有关的各部，内部监督问题的负责人均确保了该厅建议的后续行动。对现场的任务同样如此，在那里主要由外派的助理审核完成这一工作。关于联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处，对盗用公款进行调查的结果已转给法庭，希望使罪犯得到惩罚，使联合国组织至少可以追回部分被转移的资金。

22. 在回答古巴代表团关于在监督厅的报告和建议中反映方案主任的方式问题时，副秘书长指出，监督过程一开始有关人士就受到咨询，他们的意见在报告草案中已得到反映，在读过报告之后他们正式提出的意见已记入最后报告之中。关于监督厅的年度报告第 14 页的表格，预算削减的实质问题是联合国东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和西西尔米乌姆过渡时期行政当局，预算比预计租用所在地的费用减少了 400 万美元，这笔租金本应由所在国支付，而关于前南斯拉夫国际法庭的总预算则如 A/51/824 号文件详细解释的那样削减了 610 万美元。这一预算削减是与日常预算中不包括的活动相对应的，它们不属于联合国大会第 50/214 号决议规定的要节省 1.04 亿美元中的内容。此外，应当注意到，内部监督事务厅建议的预算削减并未包括在秘书长在 A/51/873 号提出的改革建议的内容之中。关于进入联合国组织所在地的监控系统，监督厅在其上个年度报告中提出了建议，但应当回顾一下关于完成的节省数额而不是损失或浪费的数额。

23. 像人们已正确指出的那样，内部监督事务厅不应去干预预算机构的工作。但当该厅建议削减预算时，这并非是干预：该厅正是负责与低效率和浪费做斗争的，它应在款项未支出前就进行干预。至于转包合同问题，只有当以更便宜的价格能得到更好的结果时才应这样做，而且只适用于那些非主要的活动。对于那些 A/C.5/52/12 号文件提及的法律意见问题，应由法律事务厅给予回答。

24. 关于日内瓦人权事务中心，副秘书长指出，在 A/49/892 号文件中，监督厅已就该中心提供的技术援助的质量提出了明确建议，而且由于为不具备必要的技术能力而担忧，他强调了正在研究中的有关这些建议的后续行动问题。

25. 副秘书长坚信，拉丁美洲和加勒比经济委员会墨西哥区域行政局很好地解决了内部监督事务厅提出的问题。另外，他坚持坚决重申，该厅仅仅执行联合国大会在其第 48/218B 号决议中交付给它的任务，不会去侵犯成员国的权利。

26. Silot Bravo 夫人(古巴)说，她的代表团提出的有些问题尚未得到令人满意的答复，尤其是那些关于改进基金和计划署内部监督机制的问题，她准备在非正式协商活动中再次提出这些问题。

27. Herrera 先生(墨西哥)希望了解为答复副秘书长的意见，在拉丁美洲和加勒比经济委员会方面行政部门已采取了什么措施，并说毫无疑问，内部监督事务厅在严格履行自己的职责。

28. 主席说，如果没有异议，他认为第五委员会将结束对议程项目 143 的一般性辩论。

29. 就这样决定。

工作安排

30. 主席指出，就议程项目 121，国际公务员协会联合会主席要求在第五委员会发表一项声明。行政协调委员会、行政问题协商委员会和国际公务员制度委员会已决定给予联合国系统国际职工会与协会协调委员会与国际公务员协会联合会以同等的发言权，他认为，如果没有异议的话，委员会将准备听取国际公务员协会联合会和国际职工会与协会协调委员会代表的意见。

31. 就这样决定。

32. Sial 先生(巴基斯坦)提醒说，就 1998-1999 财政年度的预算方案进行的一般性辩论尚未结束，因为应无偿提供的关于工作人员的报告尚未公布。他问道这个报告现在是否已公布并强调了削减人员问题——预算中最重要的方面之一——应当与无偿提供的报告中的工作人员问题同时得到审议。

33. Buergo Rodriguez 夫人(古巴)曾认为预算方案草案悬而未决的问题会在正式的会议上讨论，她注意到这一草案并未列入会议日程，因而询问将怎样处理这一问题。

34. Shearouse 夫人(美利坚合众国)回顾说，她曾就行政和预算问题询问咨询委员会，由于看到该委员会没有一位代表在场，她请有关方面能将有关这一问题的情况在下次会议上告知她。

35. 主席说，有关情况和报告一经准备好，将举行一次正式的会议。

36. Buergo Rodriguez 夫人(古巴)提及 10 月 16 日第六委员会主席给第五委员会主席的一封信，并宣告说，有关联合国国际法十年的决议，尤

其是与在因特网上传播某些出版物费用有关的第 9、第 10 小节的内容，应向第六委员会指出，在宣布之前，该委员会应等待第五委员会先对此问题进行审议。

37. 主席在这方面回顾说，他已告知大会主席，并请他将一封有关遵守大会内部条例第 153 条的信转交给各大委员会的主席。他认为可以确定地说，该问题会得到考虑。

上午 11 时 15 分散会。